

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

mementoslangues@orange.fr

D'après "Grammaire active de l'arabe littéral" - Méthode 90 - Le livre de poche



09.06.2006



Expressions usuelles

Saluer / Accueillir

!	—!	Bonjour !—Bonjour !
!	—!	Bonjour !—Bonjour ! (Le matin)
!	—!	Bonsoir !—Bonsoir ! (L'après-midi)
!	—!	Salut !—Salut !
Comment ça va ?		
		Comment ça va ?



	Comment vas-tu ?
	Comment va la santé ?
Prendre congé	
!	Excuse-moi ! (Avec ta permission !)
	Au revoir.
	Au revoir.
	Au revoir.
Présenter / Se présenter	



!	—	Je suis Untel.—Enchanté !
		Je te présente Untel.
!	!	Enchanté ! Bienvenue !
Interpeller		
	!	Oh, Untel !
	!	Attention !
	!	S'il te plaît ! (Éventualité exprimée par la particule et le verbe à l' accompli)



!	S'il te plaît !
Inviter	
! !	Je t'en prie ! Je vous en prie !
!	Entre, je t'en prie !
	Je te prie d'accepter ce cadeau.
Remercier / Répondre aux remerciements	
! -!	Merci !—Il n'y a pas de quoi !
!	Merci beaucoup !



!	Il n'y a vraiment pas de quoi ! (Négation devant un nom déterminé avec flexion a)
S'excuser	
!	Pardon !
!	Pardon !
!	Excusez-moi ! (À une personne)
!	Excusez-moi ! (À plusieurs personnes)
!	Excusez-moi ! (À une personne)



!	Excusez-moi ! (À plusieurs personnes)
!	Désolé !
Féliciter / Présenter ses condoléances	
!	Félicitations !
!	Félicitations !
!	Félicitations !
!	Condoléances !



!	Condoléances !
Souhaiter quelque chose à quelqu'un	
...	Je te souhaite de réussir en...
...	J'espère (pour toi)...
...	J'espère (pour toi)...
... ..que tu guériras !	
Complimenter quelqu'un	
!	Bravo !



!	Bravo !
!	Juste ! Bravo !
! ! ! !	Formidable, excellent !
!	Que Dieu te bénisse !
Annoncer une bonne / une mauvaise nouvelle	
...	J'ai le plaisir de t'annoncer...
...le retour des parents sains et saufs.



...	Enfin, bref...
...	En fin de compte, en conclusion...
...	En fin de compte, en conclusion...
Demander une information pratique	
... !	S'il vous plaît, pourriez-vous...
!m'indiquer où se trouve la poste ?
Ne pas savoir	
	Je ne sais pas.



	Comment pourrais-je savoir ?
!	Je n'en sais rien !
!	Dieu sait mieux que quiconque !
!	Personne ne sait !
Se souvenir	
...	Je me souviens de...
...	Je me souviens que...



...	Je n'oublierai pas...
...	Je n'oublierai pas que...
Comprendre / Ne pas comprendre	
!	J'ai compris ! J'ai tout compris ! (Cas indirect indéterminé après tout)
!	Tout est clair !
! !	Compris ! C'est clair !
!	Je ne comprends rien à tout ça !



!	Je n'ai rien compris !
!	Je ne crois pas avoir compris !
!	Je n'ai pas compris !
Lorsqu'on ne connaît pas le nom	
	J'ai oublié son nom.
	Je ne me souviens plus de son nom.
	Je ne sais pas comment l'appeler.



	Son nom m'échappe.
--	--------------------

Exprimer une opinion / Donner un avis	
---------------------------------------	--

...	À mon avis...
-----	---------------

...	Je crois que...
-----	-----------------

...	Je crois que...
-----	-----------------

...	En ce qui me concerne...
-----	--------------------------

...	En ce qui me concerne...
-----	--------------------------

Exprimer une certitude	
------------------------	--



...	Il n'y a aucun doute à...
...	Il n'y a aucun doute que...
...	Il n'y a aucun doute que...
...	Il n'y a aucun doute que...
...	Personne ne doute que...
...	Personne n'ignore que...
	C'est sûr.



	Bien sûr, naturellement.
...	Il est sûr que...
...	Il est sûr que...
...	Il est sûr que...
...	Je suis sûr que...
...	Je suis sûr que...
...	Je suis sûr que...



...	Je suis sûr que...
...	Je suis sûr que...
Exprimer une probabilité	
...	Il est probable que...
	C'est probable.
...	Il est probable que...
...	Je crois qu'il...
Exprimer une possibilité / une impossibilité	



	C'est possible.
...	Il est possible que...
!	Impossible !
!	C'est impossible !
!	C'est impossible ! (Cas indirect après la particule de dissemblance)
...	Il est impossible que...
...	Il est impossible que...



Exprimer un doute

...

Je ne crois pas que...

...

Je ne crois pas que...

...

Je ne crois pas que...

...

Il ne me semble pas que...

C'est douteux.

...

Il est peu probable que...



...	Il est peu probable que...
...	Il est peu probable que...
Exprimer un regret / une satisfaction	
	Malheureusement !
	Malheureusement !
	Malheureusement !
...	Il est malheureux pour nous que...



!	Dommage !
!	Heureusement !
!	Heureusement !
Exprimer un souhait	
...	J'espère que...
...	J'espère que...
...	J'espère que...



...	Espérons que...
...	Ah, si seulement...
... ..j'étais riche !	
Demander l'heure	
	Quelle heure est-il s'il vous plaît ?
Être capable de	
...	Je peux...
...	Je peux...



...	Je peux...
...	Je peux...
...	Je peux...
...	Je peux...
...	...réparer la voiture.
...	...réparer la voiture.
	Je m'y connais.



	Je m'y connais.
	Je m'y connais.
Demander à quelqu'un de faire quelque chose	
...	S'il vous plaît, pourriez-vous...
...	S'il vous plaît, pourriez-vous...
Défendre, interdire	
!	Interdit de fumer !
!	Interdit de passer !



!	Interdit de photographier !
!	Interdit d'entrer !
!	Interdit de stationner !
...	Tu n'as pas le droit de...
...	Tu n'as pas le droit de...
Conseiller / Déconseiller	
...	Je te conseille de...



...lire ce livre.

...

Je ne te conseille pas de...

...lire ce livre.

Proposer de l'aide / un service

As-tu besoin d'aide ?

Pourrais-je t'aider ?

As-tu besoin d'un service ?

Suggérer



...	Je te propose de...
...	Je te propose que...
...	Je propose de...
...	Je propose que...
Demander / Fixer un rendez-vous	
...	Voyons-nous le...(Inaccompli apocopé après la particule d' injonction)
...	Voyons-nous le...



...	On pourrait se voir...Qu'en penses-tu ?
...	Rendez-vous à...heure(s)...
... ..le...	
	J'aimerais te voir.
Demander la permission	
...	Permetts-tu que je...
...	Permetts-tu que je...



...que je fume ?

Promettre

...

Je te promets de...

...

Je te promets de...

...te rendre visite tous les mois.

!

!

Crois-moi ! Je le ferai !

Rassurer

!

Ne t'en fais pas ! (Inaccompli **apocopé**
après **négation** en cas d'**interdiction**)



!...	Ne fais pas attention à...
...	Ne te tracasse pas...
!avec ce problème !
Exprimer la nécessité de	
...	Il est nécessaire que...
...	Il faut que...
...	Il faut que...



...	Il vaudrait mieux que...
...	Il faut absolument que...
...	Je suis obligé de...
...	Je suis obligé de...
...	Il faut que je...
Rappeler quelque chose à quelqu'un	
...	N'oublie pas que...



...	N'oublie pas de...
...	Rappelle toi que...
Demander de répéter	
!	Répétez, s'il vous plaît !
	Pourriez-vous répéter ?
!	Pourriez-vous répéter ?
	Excusez-moi, je n'ai pas compris. (Au passé, inaccompli apocopé après négation)
Exprimer son accord / son désaccord	



!	Bon, je suis d'accord !
!	Nous sommes d'accord !
!	Bon !
!	Non, ce n'est pas possible !
	Je n'y vois pas d'inconvénient.
!	Je ne suis pas d'accord !
!	C'est injuste de ta part !



!

C'est une honte !

Avoir raison / Avoir tort

Tu as raison.

Tu as raison.

Tu as tort.

Tu n'as pas raison.

Être content / désolé

Je m'en réjouis.



	Je m'en réjouis.
	J'en suis navré.
	Cela m'a fait de la peine.
...	Cela me fait de la peine que...
Porter un jugement sur quelqu'un / quelque chose	
!	C'est excellent !
!	Formidable, merveilleux,... !



	Il est sympathique, amusant.
	Il est drôle.
	Il est brave, bon.
	C'est mauvais.
	C'est très ordinaire.
	Il n'a pas le sens de l'humour.
	Il est insupportable.



Aimer / Préférer

...

Je préfère...

...le cinéma à la télévision.

...

Je préfère que...

...tu sois avec moi.

...

J'aimerais que...

...

J'aimerais que...

Être indifférent



!	Cela m'est égal !
Exprimer sa peur, ses craintes	
...	Je crains que...
	Mon Dieu ! (Flexion u après le vocatif ou a si état d' annexion)
Exprimer son soulagement	
!	Dieu merci ! Ouf !
Exprimer sa surprise	
!	Étrange !



!	Très étrange !
!	Chose étrange !
!	Étonnant !
!	Mon Dieu que c'est étrange ! (Cas indirect après particules de serments ou formules)
Exprimer son admiration	
!	Cela me plaît !
Rejeter la responsabilité sur...	
	Il en est responsable.



	C'est lui le responsable.
	C'est de sa responsabilité.
Se défendre d'une accusation	
	Cela ne me concerne pas.
	Je n'en suis pas responsable.
Être / Ne pas être concerné	
	Cela me regarde.
	Cela me regarde.



	Cela ne me regarde pas.
	Cela ne me regarde pas.
Appeler au secours	
!	Au secours !
!	Sauvez-moi !
!	Sauvez-moi !
Exprimer la quantité	
	Beaucoup d'hommes. Des hommes nombreux.



	Beaucoup d'hommes. Des hommes nombreux.
	Plusieurs fois.
	Un peu d'argent (objet dénombrable).
	Un peu de bonheur (objet <i>non</i> dénombrable).
	Un peu d'argent et un peu de repos.
Le bloc-notes	





